## 1. Petrus 5

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)



- 1 Die Ältesten  $^{G4245}$ , die unter  $^{G1722}$  euch  $^{G5213}$  sind, ermahne  $^{G3870}$  ich, der  $^{G3588}$  Mitälteste  $^{G4850}$  und  $^{G2532}$  Zeuge  $^{G3144}$  der  $^{G3588}$  Leiden  $^{G3804}$  des  $^{G3588}$  Christus  $^{G5547}$  und auch  $^{G2532}$  Teilhaber  $^{G2844}$  der  $^{G3588}$  Herrlichkeit  $^{G1391}$ , die offenbart  $^{G601}$  werden  $^{G601}$  soll  $^{G31951}$ : [?]  $^{G3767}$  2 Hütet  $^{G4165}$  die  $^{G3588}$  Herde  $^{G4168}$  Gottes  $^{G2316}$ , die bei  $^{G1722}$  euch  $^{G52132}$  ist, indem ihr die Aufsicht  $^{G1983}$  nicht  $^{G3361}$  aus  $^{G317}$  Zwang  $^{G317}$  führt  $^{G1983}$ , sondern  $^{G235}$  freiwillig  $^{G1596}$ , auch  $^{G3366}$  nicht  $^{G3366}$  um schändlichen  $^{G147}$  Gewinn  $^{G147}$ , sondern  $^{G235}$  bereitwillig  $^{G4290}$ , 3 nicht  $^{G3366}$  als  $^{G5613}$  solche, die über ihre  $^{G35883}$  Besitztümer  $^{G28194}$  herrschen  $^{G2634}$ , sondern  $^{G235}$  indem ihr Vorbilder  $^{G5179}$  der  $^{G3588}$  Herde  $^{G4168}$  seid. [?]  $^{G3366}$  [?]  $^{G1096}$  4 Und  $^{G2532}$  wenn der  $^{G3588}$  Erzhirte  $^{G750}$  offenbar  $^{G5319}$  geworden  $^{G5319}$  ist, so werdet ihr die  $^{G3588}$  unverwelkliche  $^{G262}$  Krone  $^{G4735}$  der  $^{G3588}$  Herrlichkeit  $^{G1391}$  empfangen  $^{G2865}$ .
- 5 Ebenso $^{G3668}$  ihr Jüngeren $^{G3501}$ , seid den Älteren $^{G42455}$  unterwürfig. Alle $^{G3956}$  aber $^{G1161}$  seid $^{G1463}$  gegeneinander $^{G240}$  mit Demut $^{G5012}$  fest $^{G1463}$  umhüllt $^{G1463}$ ; denn $^{G3754}$  "Gott $^{G2316}$  widersteht $^{G498}$  den Hochmütigen $^{G5244}$ , den Demütigen $^{G5011}$  aber $^{G1161}$  gibt $^{G1325}$  er Gnade $^{G5485}$ ". $^6$  [?] $^{G5293}$  [?] $^{G5293}$  [?] $^{G5293}$  6 So demütigt $^{G5013}$  euch nun $^{G3767}$  unter $^{G5259}$  die $^{G3588}$  mächtige $^{G2900}$  Hand $^{G5495}$  Gottes $^{G2316}$ , damit $^{G2443}$  er euch $^{G5209}$  erhöhe $^{G5312}$  zur $^{G1722}$  rechten Zeit $^{G2540}$ , 7 indem ihr alle $^{G3956}$  eure $^{G5216}$  Sorge $^{G3308}$  auf $^{G1909}$  ihn $^{G846}$  werft $^{G19777}$ ; denn $^{G3754}$  er $^{G846}$  ist $^{G3199}$  besorgt $^{G3199}$  für $^{G4012}$  euch $^{G52168}$ .
- 8 Seid<sup>G3525</sup> nüchtern<sup>G3525</sup>, wacht<sup>G1127</sup>; euer<sup>G5216</sup> Widersacher<sup>G476</sup>, der Teufel<sup>G1228</sup>, geht<sup>G4043</sup> umher<sup>G4043</sup> wie<sup>G5613</sup> ein brüllender<sup>G5612</sup> Löwe<sup>G3023</sup> und sucht<sup>G2212</sup>, wen<sup>G5100</sup> er verschlinge<sup>G2666</sup>. 9 Dem<sup>G3739</sup> widersteht<sup>G436</sup> standhaft<sup>G4731</sup> im<sup>9</sup> Glauben<sup>G4102</sup>, da ihr wisst<sup>G1492</sup>, dass<sup>G3588</sup> dieselben<sup>G846</sup> Leiden<sup>G3804</sup> sich vollziehen<sup>G2005</sup> an eurer<sup>G5216</sup> Brüderschaft<sup>G81</sup>, die in<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> Welt<sup>G2889</sup> ist.
- $\textbf{10} \ \mathsf{Der}^{\mathsf{G3588}} \ \mathsf{Gott}^{\mathsf{G2316}} \ \mathsf{aller}^{\mathsf{G3956}} \ \mathsf{Gnade}^{\mathsf{G5485}} \ \mathsf{aber}^{\mathsf{G1161}}, \ \mathsf{der}^{\mathsf{G3588}} \ \mathsf{euch}^{\mathsf{G5209}} \ \mathsf{berufen}^{\mathsf{G2564}} \ \mathsf{hat} \ \mathsf{zu}^{\mathsf{G1519}} \ \mathsf{seiner}^{\mathsf{G846}} \ \mathsf{ewigen}^{\mathsf{G166}} \ \mathsf{Herrlichkeit}^{\mathsf{G1391}} \ \mathsf{in}^{\mathsf{G1722}} \ \mathsf{Christus}^{\mathsf{G5547}} \ \mathsf{Jesus}^{\mathsf{G2424}}, \ \mathsf{nachdem} \ \mathsf{ihr} \ \mathsf{eine} \ \mathsf{kleine} \ \mathsf{Zeit} \ \mathsf{gelitten}^{\mathsf{G3958}} \ \mathsf{habt}, \ \mathsf{er} \ \mathsf{selbst}^{\mathsf{G846}} \ \mathsf{wird} \ \mathsf{[euch}^{\mathsf{G5209}}] \ \mathsf{vollkommen}^{\mathsf{G2675}} \ \mathsf{machen}^{\mathsf{G267510}}, \ \mathsf{befestigen}^{\mathsf{G4741}}, \ \mathsf{kr\"{a}ftigen}^{\mathsf{G4599}}, \ \mathsf{gr\"{u}nden}^{\mathsf{G2311}}. \ \mathsf{[?]}^{\mathsf{G3641}} \ \mathsf{11} \ \mathsf{lhm}^{\mathsf{G846}} \ \mathsf{sei} \ \mathsf{[die}^{\mathsf{G3588}} \ \mathsf{Herrlichkeit}^{\mathsf{G1391}} \ \mathsf{und}^{\mathsf{G2532}}] \ \mathsf{die}^{\mathsf{G3588}} \ \mathsf{Macht}^{\mathsf{G2904}} \ \mathsf{von}^{\mathsf{G1519}} \ \mathsf{Ewigkeit}^{\mathsf{G165}} \ \mathsf{zu}^{\mathsf{G3588}} \ \mathsf{Ewigkeit}^{\mathsf{G165}} \mathsf{!} \ \mathsf{Amen}^{\mathsf{G281}}. \\ \end{aligned}$
- $\begin{array}{l} \textbf{12} \, \text{Durch}^{\text{G1223}} \, \text{Silvanus}^{\text{G461011}}, \, \text{den}^{\text{G3588}} \, \text{treuen}^{\text{G4103}} \, \text{Bruder}^{\text{G80}}, \, \text{wie}^{\text{G5613}} \, \text{ich dafür}^{\text{G3049}} \, \text{halte}^{\text{G3049}}, \, \text{habe ich euch mit}^{\text{G1223}} \, \text{wenigem}^{\text{G364112}} \, \text{geschrieben}^{\text{G1125}}, \, \text{euch ermahnend}^{\text{G387013}} \, \, \text{und}^{\text{G2532}} \, \text{bezeugend}^{\text{G1957}}, \, \text{dass dies}^{\text{G5026}} \, \, \text{die wahre}^{\text{G227}} \, \text{Gnade}^{\text{G36485}} \, \, \text{Gottes}^{\text{G2316}} \, \, \text{ist}^{\text{G1511}}, \, \text{in}^{\text{G1519}} \, \, \text{der}^{\text{G3739}} \, \, \text{ihr steht}^{\text{G2476}}. \, \, \textbf{13} \, \, \text{Es grüßt}^{\text{G782}} \, \, \text{euch}^{\text{G5209}} \, \, \text{die}^{\text{G3588}} \, \, \text{Miterwählte}^{\text{G4899}} \, \, \\ \text{in}^{\text{G1722}} \, \, \text{Babylon}^{\text{G897}} \, \, \text{und}^{\text{G2532}} \, \, \text{Markus}^{\text{G3138}}, \, \, \text{mein}^{\text{G3450}} \, \, \text{Sohn}^{\text{G5207}}. \, \, \textbf{14} \, \, \text{Grüßt}^{\text{G782}} \, \, \text{einander}^{\text{G240}} \, \, \text{mit}^{\text{G1722}} \, \, \text{dem} \, \, \text{Kuss}^{\text{G5370}} \, \, \text{der} \, \\ \text{Liebe}^{\text{G26}}. \, \, \text{Friede}^{\text{G1515}} \, \, \text{euch}^{\text{G5213}} \, \, \, \text{allen}^{\text{G3956}}, \, \, \text{die}^{\text{G3739}} \, \, \text{ihr in}^{\text{G1722}} \, \, \text{Christus}^{\text{G5547}} \, \, \text{seid!} \, \\ \end{array}$

## Fußnoten

- 1. O. im Begriff steht, offenbart zu werden
- 2. O. unter euch, wie V. 1
- 3 W die
- 4. O. ihr Erbteil; eig. das durchs Los Zugefallene
- 5. O. Ältesten
- 6. Spr. 3,34
- 7. Eig. geworfen habt
- 8. O. ihm liegt an euch
- 9. O. durch
- 10. O. vollenden, alles Mangelnde ersetzen
- 11. d.i. Silas

- 12. O. den euch treuen Bruder ..., habe ich mit wenigem
- 13. O. ermunternd